



Scuola Italiana Statale Bilingue “Casa d’Italia” - Zurigo

VALUTAZIONE DEGLI APPRENDIMENTI/ BEWERTUNG DES LERNENS - AA.S.S 2022/25 - SCHULJAHREN 2022/25

La valutazione degli apprendimenti si effettua con giudizi descrittivi secondo gli indicatori riportati in tabella:

Die Bewertung des Lernens erfolgt mit beschreibenden Beurteilungen gemäß den in der Tabelle aufgeführten Indikatoren:

Giudizio / Kurzbegriff	Indicatori	Definition
In via di prima acquisizione/ in Ansätzen erreicht	Raggiungimento parziale degli obiettivi disciplinari. Gli obiettivi più importanti non sono stati raggiunti o sono stati raggiunti solo in minima parte, anche con tempo e / o impegno aggiuntivi. Gli obiettivi più importanti sono stati raggiunti solo parzialmente, anche con tempo e / o impegno aggiuntivi.	Teilweise Erreichung der Ziele: die wichtigsten Ziele wurden – auch mit zusätzlichem Zeit- und/oder Arbeitsaufwand – nicht oder nur zu einem kleinen Teil erreicht.
Base/Grundlagen erreicht	Raggiungimento essenziale degli obiettivi disciplinari. Gli obiettivi più importanti sono stati raggiunti, con ulteriore tempo e / o impegno aggiuntivo.	Wesentliche Zielerreichung: die wichtigsten Ziele wurden – unter Umständen mit zusätzlichem Zeit- und/oder Arbeitsaufwand – erreicht.
Intermedio/erweitert	Discreto raggiungimento degli obiettivi disciplinari. Non tutti, ma gli obiettivi più importanti sono stati raggiunti, senza molto tempo e / o impegno aggiuntivi. Buon raggiungimento degli obiettivi disciplinari. Tutti gli obiettivi sono stati raggiunti senza problemi.	Nicht alle, aber mehr als nur die wichtigsten Ziele wurden – ohne großen zusätzlichen Zeit- und/oder Arbeitsaufwand - erreicht. Gute Zielerreichung: alle Ziele wurden problemlos erreicht.
Avanzato/fortgeschritten	Raggiungimento completo, sicuro degli obiettivi disciplinari. Tutti gli obiettivi sono stati raggiunti e spesso sono stati ottenuti risultati particolari. Raggiungimento completo, sicuro e personale degli obiettivi disciplinari. Tutti gli obiettivi sono stati raggiunti e sono stati ottenuti regolarmente anche risultati particolari.	Vollständige, selbstbewusste Zielerreichung. Alle Ziele wurden erreicht, zudem wurden häufig besondere Leistungen erbracht. Vollständige und sichere Erreichung der Ziele. Alle Ziele wurden erreicht, zudem wurden regelmäßig besondere Leistungen erbracht.

Corrispondenza tra i sistemi di valutazione/Gegenüberstellung der Notensysteme

Giudizio descrittivo	Avanzato/fortgeschritten	Intermedio/erweitert	Base/Grundlagen erreicht	In via di prima acquisizione/in Ansätzen erreicht							
Noten Volksschule	6	5,5	5	4,5	4	3,5	3	2,5	2	1	0

Valutazione del comportamento: il comportamento si valuta con un giudizio: ottimo – distinto – buono – discreto – sufficiente, secondo gli indicatori riportati in tabella:

Bewertung des Verhaltens: Das Verhalten wird mit einem Urteil bewertet: ausgezeichnet – sehr gut - gut - befriedigend - genügend gemäß den in der Tabelle aufgeführten Indikatoren:

OTTIMO/AUSGEZEICHNET	Rispetta persone, cose e regole della convivenza civile. Collabora con i compagni, aiutando chi è in difficoltà.
DISTINTO/SEHR GUT	Dimostra un comportamento corretto e responsabile.
BUONO/GUT	E' generalmente corretto anche se a volte deve essere richiamato al rispetto delle regole.
DISCRETO/BEFRIEDIGEND	Non sempre tiene conto dei richiami e dei consigli dell'insegnante. Talvolta scorretto.
SUFFICIENTE/GENÜGEND	Dimostra un limitato rispetto per persone, cose e regole della comunità.

Valutazione dell'Insegnamento della Religione Cattolica

La valutazione dell'insegnamento della religione cattolica è espressa mediante un giudizio (ottimo, distinto, buono, sufficiente,...).

Valutazione alunni con DSA

La valutazione e la verifica degli apprendimenti devono tenere conto delle specifiche situazioni soggettive di tali alunni. I docenti adotteranno modalità valutative che consentono all'alunno con DSA di dimostrare effettivamente il livello di apprendimento raggiunto.

Bewertung von Schülern mit heilpädagogischem Bedarf (IF=integrative Förderung)

Bei der Bewertung und Überprüfung des Lernens müssen die spezifischen Situationen dieser Schüler berücksichtigt werden. Die Lehrkräfte werden Bewertungsmethoden anwenden, die es dem Schüler mit IF-Bedarf ermöglichen, das erreichte Lernniveau tatsächlich zu demonstrieren.

Valutazione degli alunni con disabilità

Per gli alunni disabili la valutazione è strettamente correlata al percorso individuale e alla progressione dell'apprendimento rispetto ai livelli di partenza degli obiettivi didattici ed educativi, individuati nel PEI.

Bewertung von Schülern mit Behinderung, Funktionseinschränkung oder Entwicklungsstörung (ISR/ISS)

Für besonders bedürftige Schüler hängt die Bewertung eng mit dem individuellen Weg und dem Lernfortschritt in Bezug auf die in der Sonderschulung (ISR/ISS) festgelegten Ausgangsniveaus der didaktischen und pädagogischen Ziele zusammen (sh. VSA Zürich, besonderer Bildungsbedarf).

DIDATTICA A DISTANZA/FERNUNTERRICHT

CRITERI	INDICATORI	VOTI/GIUDIZI
PARTECIPAZIONE	<ul style="list-style-type: none">- Interazione con i docenti attraverso e-mail, whatsapp, la messaggistica delle piattaforme;- Partecipazione e presenza alle videolezioni con interventi adeguati e pertinenti.	saltuaria – Base regolare - Intermedio assidua - Avanzato
IMPEGNO	<ul style="list-style-type: none">- Consegnare puntuale dei compiti assegnati- Svolgimento completo dei compiti- Svolgimento autonomo e originale dei compiti	saltuario – Base regolare - Intermedio assiduo - Avanzato
QUALITA' DEL PRODOTTO	<ul style="list-style-type: none">- Presentazione del compito- Apporto personale all'attività	saltuario – Base regolare - Intermedio assiduo - Avanzato